

Porównanie tłumaczeń Psalmów 35:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powstają złośliwi świadkowie,* Pytają** mnie o to, czego nie wiem. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powstają przeciwko mnie złośliwi świadkowie, Wypytyują o to, czego nawet nie wiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powstają fałszywi świadkowie i pytają mnie o to, czego nie wiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Powstawają świadkowie fałszywi, a o czym nie wiem, pytają mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Powstawszy świadkowie fałszywi pytali mię, czegom nie wiedział.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powstają fałszywi świadkowie, pytają o to, czego nie wiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powstają złośliwi świadkowie, Pytają mnie o to, czego nie wiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podnoszą się fałszywi świadkowie i pytają mnie o to, czego nie wiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Występują przeciwko mnie fałszywi świadkowie, oskarżają mnie o to, czego nie zrobiłem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powstają przewrotni świadkowie; pytają mnie o sprawy, których nie znam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Додай твоє милосердя тим, що тебе знають, і твою праведність тим, що праведні серцем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stawiają świadków przemocy, wypytują mnie o to, czego nie wiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powstają świadkowie stosujący przemoc; pytają mnie o to, czego nie wiem.

¹⁾ <x>470 26:59</x>

²⁾ Lub: Przysłuchują.